

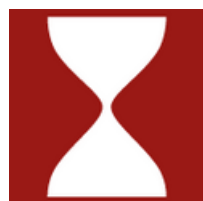


krzyżowa
kreisau

Pojednanie



Versöhnung



Ośrodek
Pamięć i Przyszłość

Zaproszenie



Einladung

ORGANIZACJE PARTNERSKIE
I WSPIERAJĄCE

PARTNERORGANISATIONEN UND
FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG



Fundacja „Krzyżowa”
dla Porozumienia Europejskiego
wraz z
Ośrodkiem „Pamięć i Przyszłość”

i partnerami
Fundacją Konrada Adenauera,
Fundacją Freyi von Moltke
na rzecz Krzyżowej

zapraszają na

otwarcie wystawy
i uroczysty koncert

z okazji
30. rocznicy podpisania
polsko-niemieckiego
Traktatu o dobrym sąsiedztwie
i przyjaznej współpracy.

Krzyżowa,
4 września 2021 r.

Koncert Krzyżowa-Music będzie również dostępny
LIVE na stronie oraz profilach społecznościowych
Fundacji „Krzyżowa” [www.krzyzowa.org.pl].

8 x pojednanie - pod tym hasłem, wspólnie z naszymi
partnerami, organizujemy 8 wydarzeń, które
prezentują i uhonorują efekty Traktatu o dobrym
sąsiedztwie na różnych poziomach. Traktat zawarty
między Polską a Niemcami 17 czerwca 1991 roku
uregulował wiele spornych kwestii, które dzieliły oba
kraje i narody. Umożliwił on ogromny wzrost
współpracy kulturalnej, naukowej i regionalnej oraz
stworzył podstawy do intensywnej współpracy
między Polską a Niemcami.

Program / Programm

17.15 [Dziedziniec / Hof]

Uroczyste otwarcie wystawy „Sąsiedzi w Europie. 30
rocznica polsko-niemieckiego traktatu o dobrym
sąsiedztwie i przyjaznej współpracy” - dr hab. Robert
Żurek, dr Marek Mutor

Eröffnung der Ausstellung „Nachbarn in Europa. Der 30.
Jahrestag des deutsch-polnischen Vertrags über gute
Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit”
durch Dr. habil. Robert Żurek und Dr. Marek Mutor

18.00 [Sala wielofunkcyjna / Multifunktionssaal]

Powitanie gości przez Minister ds. Europy Saksonii - Katję
Meier oraz Pełnomocnika Marszałka Województwa
Dolnośląskiego ds. Kontaktów Międzynarodowych -
Krzysztofa Bramorskiego

Grußwort der Sächsischen Europaministerin Katja Meier
sowie des Bevollmächtigten des Marschalls der
Wojewodschaft Niederschlesien für internationale
Zusammenarbeit Krzysztof Bramorski

18.30

Koncert Krzyżowa-Music / Konzert im Rahmen von
Krzyżowa-Music

- Krzysztof Penderecki:

Cadenza na skrzypce solo / Cadenza für Violine Solo
Viviane Hagner, skrzypce / Violine

- Johannes Brahms:

Niemieckie requiem / Ein Deutsches Requiem
(arr. Ian Farrington)

Natalia Stawicka, sopran / Sopran

Mikhail Timoshenko, baryton / Bariton

Zespół Kameralny Krzyżowa-Music / Krzyżowa-Music
Kammerensemble

Europa Chor Akademie Görlitz

Jan Hoffmann, dyrygent / Dirigent

20.00 Restauracja „U Hrabiego” / Restaurant „U Hrabiego”
Poczęstunek / Empfang

Prosimy o wcześniejszą rejestrację udziału w koncercie pod adresem
mailowym: / Wir bitten um vorherige Anmeldung zum Konzert unter der
E-Mailadresse: anna.poznanska@krzyzowa.org.pl.

Die Stiftung Kreisau
für Europäische Verständigung

lädt anlässlich des
30. Jahrestages der Unterzeichnung
des deutsch-polnischen Vertrags über
gute Nachbarschaft und
freundschaftliche Zusammenarbeit

zusammen mit
dem Zentrum „Erinnerung und Zukunft”
sowie mit
der Konrad-Adenauer-Stiftung
und
der Freya von Moltke Stiftung
für das Neue Kreisau

zur
Ausstellungseröffnung
sowie zum Konzert
am 4. September 2021
nach Kreisau ein.

Das Konzert von Krzyżowa-Music wird live
übertragen auf der Homepage sowie
auf den Social Media Profilen
der Stiftung Kreisau [www.krzyzowa.org.pl].

8 x Versöhnung – unter diesem Motto organisieren
wir zusammen mit unseren Partnern 8
Veranstaltungen, die das Wirken des
Nachbarschaftsvertrags auf unterschiedlichen
Ebenen reflektieren und würdigen. Der am 17. Juni
1991 zwischen Polen und Deutschland geschlossene
Vertrag regelte viele der strittigen Fragen, die die
beiden Länder und Völker getrennt hatten. Er
ermöglichte einen enormen Zuwachs an kultureller,
wissenschaftlicher und regionaler Zusammenarbeit
und legte den Grundstein für intensive
Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Polen.